



FOREIGN CURRENCY ACCOUNT OPENING FORM - PERSONAL

විදේශ මුදල් ගිණුම් විවෘත කිරීමේ පෙරිමය - පුද්ගල

The Manager, DFCC Bank PLC
කළමනාකරු, ඩී.ඒ.සී.බී. බැංකුව පී.එල්.සී

Branch
ශාඛාව

Date :
දිනය

Please open a savings / Current / fixed deposit account(s) in my/ our name.
තරුණාකර මාගේ/අපගේ නමින් ඉතුරුම්/ජංගම/ස්ථාවර තැන්පතු ගිණුමක් /ගිණුම් විවෘත කරන්න.

Account No.
ගිණුම් අංකය

Savings Account
ඉතිරි කිරීමේ ගිණුම්

Current Account
ජංගම ගිණුම්

Fixed Deposit
ස්ථාවර තැන්පතු

Call Deposit
නිවේදන තැන්පතු

Currency
මුදල් වර්ගය

Account Type
ගිණුම් වර්ගය

ACCOUNT HOLDER(S) INFORMATION ගිණුම් හිමියාගේ තොරතුරු

Primary Account Holder ප්‍රාථමික ගිණුම් හිමි

Full Name :

(Mr./Mrs./Ms.)

සම්පූර්ණ නම

මයා/මිය/මෙනවිය/.....)

Sri Lankan/Foreign Passport No. :

ශ්‍රී ලාංකික/විදේශීය ගමන් බලපත්‍ර අංකය

Client ID :

සේවාදායක අංකය

NIC/EIC No. :

ජා.තැ.ප/වි.ග.බ අංකය

Date of Birth :

D D M M Y Y Y Y

Tax Identification No. :

(In case of US Person)

බදුගෙවන්නා හඳුනා ගැනීමේ අංකය (TIN) (ඇමරිකානු ජාතිකයෙකු හමි)

Date of Birth :

D D M M Y Y Y Y

උපන් දිනය

Please tick the appropriate box accordingly

තරුණාකර අදාළ කොටුවෙහි ඉක්බිතිව සලකුණු කරන්න.

I/We hereby affirm that ;

මම/අප මෙලෙස තහවුරු කරන්නෙමි/

කරන්නේය.

☐

I'm a Sri Lankan national

මම ශ්‍රී ලාංකික ජාතිකයෙකි

☐

I'm a Sri Lankan origin residing outside Sri Lanka (non resident)

මම ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත නේවාසික ශ්‍රී ලාංකික පුද්ගලයෙකි.

☐

I'm a non-national residing in Sri Lanka

මම ශ්‍රී ලංකාවේ නේවාසික විජාතිකයෙකි.

☐

I'm a non-national on temporary visit to Sri Lanka/ intending to visit Sri Lanka

මම ශ්‍රී ලංකාවට තාවකාලිකව පැමිණි/තාවකාලිකව පැමිණීමට බලාපොරොත්තු වන විජාතිකයෙකි.

Resident in Sri Lanka - Person who has been in Sri Lanka for a period of 183 days or more in aggregate during the preceding 12 months will be treated as resident

ශ්‍රී ලංකාවේ නේවාසිකයෙකු - පසුගිය මාස 12 ඇතුලත මුළු දින 183 ක් හෝ ඊට වැඩි දින ගණනක් ශ්‍රී ලංකාවේ පදිංචිව සිටිනා පුද්ගලයෙකු ශ්‍රී ලාංකික නේවාසිකයෙකු ලෙස සලකනු ලැබේ.

Country of PR :

ස්ථිර පදිංචි දේශය

Date of Obtaining PR :

ස්ථිර පදිංචිය ලබාගත් දිනය

D D M M Y Y Y Y

Date of Departure from Sri Lanka :

ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත් වූ දිනය

D D M M Y Y Y Y

Most Recent Arrival in Sri Lanka :

අවසන්වරට ශ්‍රී ලංකාවට පැමිණි දිනය

D D M M Y Y Y Y

Mobile No. :

ජංගම දුරකථන අංකය

Foreign Contact No. :

විදේශීය දුරකථන අංකය

Permanent Address :

ස්ථිර ලිපිනය

Status Of Residence :

පදිංචි ලිපිනයෙහි ස්වභාවය

☐

Owner

හිමිකරු

☐

Rent

කුලී

☐

Other

වෙනත්

Correspondence Address :

ලිපි හුවමාරු සඳහා ලිපිනය

If same as above, please tick here

ඉහත සඳහන් ලිපිනයම නම් මෙහි සලකුණු

කරන්න.

Foreign Address :

විදේශ ලිපිනය

Email Address :

විද්‍යුත් තැපෑල ලිපිනය

Name and Address of Employer :

සේවායෝජකයාගේ නම සහ ලිපිනය

Nature of Employment Abroad/

Sri Lanka :

විදේශයේ / ශ්‍රී ලංකාවේ නියුතු රැකියාව

Mother's Maiden Name :

මවගේ විවාහයට පෙර නම

Following is a mandatory declaration which is required to be completed by all applicants under the Inland Revenue Act No. 28 of 1979
1979 අංක 28 දරණ දේශීය ආදායම් පනත ප්‍රකාරව පහත සඳහන් ප්‍රකාශනය සියලුම ඉල්ලුම්කරුවන් හට අනිවාර්ය වේ.

Tax Payer :

බදු ගෙවන්නෙක් ද?

☐

Yes

ඔව්

☐

No

නැත

Tax file No. :

බදු ලිපිගොනු අංකය

Are you or your close relative a Politically Exposed Person (PEP)? If "Yes", please mention the name and/or designation.

"Politically Exposed Person" means an individual who is entrusted with prominent public functions either domestically or by a foreign country, or in an international organization and includes a Head of a State or a Government, apolitian, a senior government officer, judicial officer or military officer, a senior executive of a state owned Corporation, Government or autonomous body but does not include middle rank individuals.

ඔබ හෝ ඔබේ පවුලේ අයෙක් දේශපාලනයට සම්බන්ධ වේද? ඔව් නම් කරුණාකර නම සහ / හෝ තනතුර සඳහන් කරන්න.

“දේශපාලන වශයෙන් අනාවරණය වූ තැනැත්තන්” ලෙස අර්ථ දැක්වනු ලබන්නේ තම දේශයේ හෝ විදේශයක හෝ ජාත්‍යන්තර ආයතනයක් විසින් ප්‍රමුඛ මහජන කාර්යයන් වල වගකීම් පවරා ඇති පුද්ගලයෙකු වන අතර වයට රාජ්‍යයක හෝ රජයක ප්‍රධානියකු, දේශපාලඥයකු, ජ්‍යෙෂ්ඨ රජයේ නිලධාරියකු, අධිකරණ නිලධාරියකු හෝ හමුදා නිලධාරියකු, රාජ්‍ය සංස්ථාවක හෝ රජයේ හෝ ස්වාධීන ආයතනයක ජ්‍යෙෂ්ඨ විධායක නිලධාරියකු ඇතුලත් වන අතර මධ්‍යම ශ්‍රේණියේ හෝ කනිෂ්ඨ ශ්‍රේණියේ පුද්ගලයන් ඇතුලත් නොවනු ඇත.

☐ Yes
ඔව්

☐ No
නැත

Joint Account Holder

ද්විතීක හිඳුම් හිමි

Full Name :
(Mr./Mrs./Ms.)

සම්පූර්ණ නම
මයා/මිය/මෙනවිය/.....)

Sri Lankan/Foreign Passport No. :

ශ්‍රී ලාංකීය/විදේශීය ගමන් බලපත්‍ර අංකය

Client ID :

සේවාදායක අංකය

NIC/EIC No. :

ජා.හැ.ප/වි.ග.බ අංකය

Date of Birth :

උපන් දිනය

Tax Identification No. :

(In case of US Person)

බදුගෙවන්නා හඳුනා ගැනීමේ අංකය (TIN) (ඇමරිකානු ජාතිකයෙකු නම්)

Please tick the appropriate box accordingly

කරුණාකර අදාළ කොටුවෙහි ඉක්බිතිව සලකුණු කරන්න.

I/We hereby affirm that ;

මම/අප මෙලෙස තහවුරු කරන්නෙමි/
කරන්නේය.

☐ I’am a Sri Lankan national

මම ශ්‍රී ලාංකික ජාතිකයෙකි

☐ I’m a Sri Lankan origin residing outside Sri Lanka (non resident)

මම ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත නේවාසික ශ්‍රී ලාංකික පුද්ගලයෙකි.

☐ I’am a non-national residing in Sri Lanka

මම ශ්‍රී ලංකාවේ නේවාසික විජාතිකයෙකි.

☐ I’am a non-national on temporary visit to Sri Lanka/ intending to visit Sri Lanka

මම ශ්‍රී ලංකාවට තාවකාලිකව පැමිණි/තාවකාලිකව පැමිණීමට බලාපොරොත්තු වන විජාතිකයෙකි.

Resident in Sri Lanka - Person who has been in Sri Lanka for a period of 183 days or more in aggregate during the preceding 12 months will be treated as resident

ශ්‍රී ලංකාවේ නේවාසිකයෙකු - පසුගිය මාස 12 ඇතුලත මුළු දින 183 ක් හෝ ඊට වැඩි දින ගණනක් ශ්‍රී ලංකාවේ පදිංචිව සිටිනා පුද්ගලයෙකු ශ්‍රී ලාංකික නේවාසිකයෙකු ලෙස සලකනු ලැබේ.

Country of PR :

ස්ථිර පදිංචි දේශය

Date of Obtaining PR :

ස්ථිර පදිංචිය ලබාගත් දිනය

Date of Departure from Sri Lanka :

ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත් වූ දිනය

Most Recent Arrival in Sri Lanka :

අවසන්වරට ශ්‍රී ලංකාවට පැමිණි දිනය

Mobile No. :

ජංගම දුරකථන අංකය

Foreign Contact No. :

විදේශීය දුරකථන අංකය

Permanent Address :

ස්ථිර ලිපිනය

Status Of Residence :

පදිංචි ලිපිනයෙහි ස්වභාවය

☐ Owner

හිමිකරු

☐ Rent

කුලී

☐ Other

වෙනත්

Correspondence Address :

ලිපි හුවමාරු සඳහා ලිපිනය

☐ If same as above, please tick here
ඉහත සඳහන් ලිපිනයම නම් මෙහි සලකුණු කරන්න.

Foreign Address :

විදේශ ලිපිනය

Email Address :

විද්‍යුත් තැපෑල ලිපිනය

Name and Address of Employer :

සේවායෝජකයාගේ නම සහ ලිපිනය

Nature of Employment Abroad/

Sri Lanka :

විදේශයේ / ශ්‍රී ලංකාවේ නියුතු රැකියාව

Mother's Maiden Name :

මවගේ විවාහයට පෙර නම

Following is a mandatory declaration which is required to be completed by all applicants under the Inland Revenue Act No. 28 of 1979

1979 අංක 28 දරණ දේශීය ආදායම් පනත ප්‍රකාරව පහත සඳහන් ප්‍රකාශනය සියලුම ඉල්ලුම්කරුවන් හට අනිවාර්ය වේ.

Tax Payer :

බදු ගෙවන්නෙක් ද?

☐ Yes

ඔව්

☐ No

නැත

Tax file No. :

බදු ලිපිගොනු අංකය

Are you or your close relative a Politically Exposed Person (PEP)? If "Yes", please mention the name and/or designation.

"Politically Exposed Person" means an individual who is entrusted with prominent public functions either domestically or by a foreign country, or in an international organization and includes a Head of a State or a Government, apolitian, a senior government officer, judicial officer or military officer, a senior executive of a state owned Corporation, Government or autonomous body but does not include middle rank individuals.

ඔබ හෝ ඔබේ පවුලේ අයෙක් දේශපාලනයට සම්බන්ධ වේද? ඔව් නම් කරුණාකර නම සහ / හෝ තනතුර සඳහන් කරන්න.

“දේශපාලන වශයෙන් අනාවරණය වූ තැනැත්තන්” ලෙස අර්ථ දැක්වනු ලබන්නේ තම දේශයේ හෝ විදේශයක හෝ ජාත්‍යන්තර ආයතනයක් විසින් ප්‍රමුඛ මහජන කාර්යයන් වල වගකීම් පවරා ඇති පුද්ගලයෙකු වන අතර වයට රාජ්‍යයක හෝ රජයක ප්‍රධානියකු, දේශපාලඥයකු, ජ්‍යෙෂ්ඨ රජයේ නිලධාරියකු, අධිකරණ නිලධාරියකු හෝ හමුදා නිලධාරියකු, රාජ්‍ය සංස්ථාවක හෝ රජයේ හෝ ස්වාධීන ආයතනයක ජ්‍යෙෂ්ඨ විධායක නිලධාරියකු ඇතුලත් වන අතර මධ්‍යම ශ්‍රේණියේ හෝ කනිෂ්ඨ ශ්‍රේණියේ පුද්ගලයන් ඇතුලත් නොවනු ඇත.

☐ Yes
ඔව්

☐ No
නැත

OPERATING INSTRUCTIONS මෙහෙයුම් උපදෙස්

For Current Accounts and Savings Accounts

ජංගම හා ඉතුරුම් ගිණුම් සඳහා

☐ Sole
තනිව

☐ Jointly
හවුල්ව

☐ Either of Us
අප අතරින් ඕනෑම අයෙක්

For Fixed Deposits and Call Deposits

ස්ථාවර හා නිවේදන තැන්පතු සඳහා

☐ Sole
තනිව

☐ Jointly
හවුල්ව

☐ Either of Us
අප අතරින් ඕනෑම අයෙක්

Purpose of Account Opening :

ගිණුම්/ගිණුම් විවෘත කිරීමට හේතුව

☐ Salary Remittance
වැටුප් ප්‍රේෂණ

☐ Business
ව්‍යාපාර

☐ Loan Repayment
ණය වාරික ගෙවීම්

☐ Savings
ඉතුරුම්

☐ Investments
ආයෝජන

☐ Education
අධ්‍යාපන

☐ Interest Credits
පොළී බැර කිරීම් සඳහා

☐ Utility Bill Payment
බිල්පත් ගෙවීම් සඳහා

☐ Others - Specify
වෙනත් - විස්තර දක්වන්න

Account Statement

Frequency* :

බැංකු ප්‍රකාශ අවශ්‍ය වාර ගණන

☐ Daily
දිනපතා

☐ Weekly
සතිපතා

☐ Monthly
මාසිකව

☐ Quarterly
ත્રෛමාසිකව

*For Daily and Weekly statements, charges will apply as per tariff. *දෛනික හෝ සතිපතා අවශ්‍ය බැංකු ප්‍රකාශ සඳහා අදාළ ගාස්තු පවතින බැංකු ගාස්තු ලේඛනයට අනුකූලව අයකරනු ලැබේ.

FIXED DEPOSIT ACCOUNT OPENING ස්ථාවර තැන්පතු විවෘත කිරීම සඳහා පමණි

Deposit Period :

තැන්පතු කාල සීමාව

☐ 01 Month
මාස 01

☐ 03 Months
මාස 03

☐ 06 Months
මාස 06

☐ 12 Months
මාස 12

☐ 24 Months
මාස 24

☐ Other -Specify
වෙනත් - විස්තර දක්වන්න

Deposit Amount

තැන්පතු මුදල

Interest to be Paid :

පොළිය ගෙවීමේ වාර ගණන

☐ Monthly
මාසිකව

☐ Quarterly
ත්‍රෛමාසිකව

☐ Bi-annually
අර්ධ වාර්ෂිකව

☐ Annually
වාර්ෂිකව

☐ On Maturity
කල්පිරීමේදී

Mode of Interest Payment :

පොළිය ගෙවීමේ ක්‍රමය

☐ Account Transfer
ගිණුමට මුදල් බැර කිරීම

☐ SLIPS / RTGS

☐ Beneficiary Account
Number :
ප්‍රතිලාභී ගිණුම් අංකය

Bank
බැංකුව

Branch
ශාඛාව

Beneficiary's Surname with
Initials :

ප්‍රතිලාභියාගේ මුලකුර සමඟ වාසගම

Maturity Instructions :

කල්පිරීමේ නියෝගය

☐ Rollover principal plus interest on maturity date at the rate of interest prevailing at the time.
කල්පිරෙන දිනයේදී මූලික තැන්පතු මුදල හා එදිනට එකතුවී ඇති පොළිය, එදිනට පවතින පොළී අනුපාතයට යටත්ව නැවත ආයෝජනය කරන්න.

☐ Renew principal at the prevailing interest rate on maturity date and pay interest.
කල්පිරෙන දිනයේදී මූලික තැන්පතු මුදල පමණක් එදිනට පවතින පොළී අනුපාතයට අලුත් කර, එදිනට එකතුවී ඇති පොළිය ගෙවන්න.

GENERAL INFORMATION සාමාන්‍ය තොරතුරු

Source of Funds :

ගිණුමට මුදල් ලැබෙන මූලාශ්‍ර

☐ Sales and Business Turnover
අලෙවි සහ ව්‍යාපාර පිරිවැටුම

☐ Export Proceeds
අපනයන ආදායම

☐ Salary/Profit/Income
වැටුප් / ලාභය / ආදායම

☐ Family Remittances
පවුලට ලැබෙන ප්‍රේෂණ

☐ Contract Proceeds
කොන්ත්‍රාත් ආදායම

☐ Investment Proceeds
ආයෝජන ආදායම

☐ Commission Income
කොමිස් ආදායම

☐ Donations/ Charities (Local/Foreign)
පරිත්‍යාග / ප්‍රණයායතන
දේශීය / විදේශීය*

☐ Sale of Property/Assets
දේපල හා වත්කම් විකිණීම

☐ Gift
තෑග

☐ Membership Contributions
සාමාජික දායකත්වය

☐ Other - Specify
වෙනත් - විස්තර දක්වන්න

Anticipated Volumes of Deposits from Above Sources :

ඉහත මූලාශ්‍ර වලින් අපේක්ෂිත තැන්පතු ප්‍රමාණය

Primary Account Holder

ප්‍රාථමික ගිණුම් හිමි

Joint Account Holder

ද්විතීක ගිණුම් හිමි

For Foreign Currency Accounts please use
the prevailing exchange rate to arrive at
the LKR value.

විදේශ මුදල් ගිණුම් සඳහා දැනට පවතින
විනිමය අනුපාත අගය භාවිතා කරන්න :

01

02

03

01

02

03

Less than LKR 100,000 අඩු

LKR 100,001-500,000

LKR 500,001-1,000,000

LKR 1,000,001-5,000,000

Above LKR 5,000,001 වැඩි

05. VALUE ADDED SERVICES ජංගම ගිණුම් විවෘත කිරීම සඳහා හඳුන්වා දීම

Debit Card හරපත

Primary Savings Account

ප්‍රාථමික ඉතුරුම් ගිණුම

POS

☐

All accounts to be linked to the debit card

සියලුම ගිණුම් හරපත සමඟ සම්බන්ධ කරන්න

☐ Y ☐ N

Primary Current Account

ප්‍රාථමික ජංගම ගිණුම

☐

If no please specify accounts to be linked

නැතිනම් කරුණාකර සම්බන්ධ කළ යුතු ගිණුම් සඳහන් කරන්න

As per the bank's policy, all value added services will be activated at the time of account opening. If you do not want any of these facilities please speak to the bank officer.

බැංකු ප්‍රතිපත්ති වලට අනුව සියලුම අගය එකතු කළ සේවාවන් ගිණුම් විවෘත කිරීමේදී සක්‍රීය වනු ඇත. ඔබට මෙම පහසුකම් අවශ්‍ය නොවේ නම් කරුණාකර බැංකු නිලධාරියා අමතන්න.

Value added services provided may be subject to charges which can vary time to time. Latest applicable charges will be available on the bank website for reference.

සපයා ඇති අගය එකතු කළ සේවාවන් වරින් වර වෙනස් විය හැකි ගාස්තු වලට යටත් විය හැකිය. නවතම අදාළ ගාස්තු බැංකු වෙබ් අඩවියෙන් ලබා ගත හැකිය.

Preferred User ID for eBanking :

අන්තර්ජාල බැංකු පහසුකම් සඳහා ඔබ

කැමති හැඳුනුම් නාමය

Nomination Required :

☐ Yes

☐ No

If yes, please attach the filled nomination form.

නාමයෝජනා අවශ්‍යයි

ඔව්

නැත

ඔව් නම් කරුණාකර සම්පූර්ණ කරන ලද නාමයෝජනා පත්‍රය අමුණන්න.

CUSTOMER DECLARATION ගනුදෙනු කරුගේ ප්‍රකාශය

I/We hereby confirm that a copy of the general terms and conditions of DFCC Bank PLC was given and explained to me/us in my/our language of conversance. Thereby I/We agree to be bound by the terms and conditions given therein as I/We have read and understood the said terms and conditions.

බැංකුවේ පහත සඳහන් නියමයන් හා කොන්දේසීන් වල පිටපතක් මා/අප හට ලබාදුන් බවත් එම නියමයන් හා කොන්දේසීන් මා/අප හට හොඳින් තේරුම්ගත හැකි හා කරාකල හැකි භාෂාවකින් කියවා පැහැදිලි කර දුන් බවත් මෙයින් සනාථ කරමි/කරමු. තවද එම නියමයන් හා කොන්දේසීන් කියවා තේරුම් ගැනීමෙන් පසුව එම නියමයන් හා කොන්දේසීන් වලට යටත්වී බැඳී සිටීමට මෙයින් එකඟ වෙමි/වෙමු.

Where the deposit is in joint names, in the event of the death of any joint account holder, the proceeds of the deposit and accrued interest if any shall be paid to the survivor/s subject to applicable laws in force at the time.

බද්ධ තැන්පතු ගිණුමක ඇති මුදල් සහ උපචිත පොලිය, ප්‍රාථමික ගිණුම් හිමියාගේ හෝ බද්ධ ගිණුම්හිමියාගේ අභාවයෙන් පසු පිවිත්ව සිටින අනෙක් පුද්ගලයා හට එවිට පවතින නීතිවලට අනුකූලව ගෙවනු ලැබේ.

I/We hereby authorise the bank to generate a CRIB report(s) to assess my/our eligibility for services the bank has offered/may offer to me/us in the future.

මට/අපට බැංකුව විසින් පිරිනමා ඇති/ පිරිනැමීමට බලාපොරොත්තුවන සේවාවන් සඳහා මාගේ/ අපගේ යෝග්‍යතාව තහවුරු කරගැනීම සඳහා බැංකුවට CRIB වාර්තාවක් ජනනය කිරීමට මෙලෙසම/අපි අවසර ලබාදෙන්නෙමි/දෙන්නෙමු.

Signature :

අත්සන

Primary Account Holder ප්‍රාථමික ගිණුම් හිමි

Joint Account Holder / ද්විතීක ගිණුම් හිමි

FOR BANK USE ONLY

Branch Use Only

Date : General Terms and Conditions given and explained to the customer.

FD Interest Rate (per annum) : % % % %

Account Opened By :

.....
Name and Employee No.

.....
Signature

Account Authorised By :

.....
Name and Employee No.

.....
Signature